

**Определение индикаторов развития умений
иноязычной деловой коммуникации студентов
направлений подготовки в сфере информационных технологий
на основании требований образовательных
и профессиональных стандартов**

**Indicators of IT students' foreign language business communication
skills development and their identifying based
on educational and professional standards requirements**

Автор статьи

Борщенко Галина Михайловна,
старший преподаватель кафедры иностранных язы-
ков; аспирант Высшей школы лингвистики и педаго-
гики Гуманитарного института ФГАОУ ВО «Санкт-Пе-
тербургский политехнический университет Петра Ве-
ликого», г. Санкт-Петербург, Российская Федерация
bortshenko_gm@spbstu.ru
ORCID: 0000-0002-0399-2813

Author of the article

Galina M. Borschenko,
Senior Lecturer, Department of Foreign Languages, Peter
the Great St. Petersburg Polytechnic University, St. Pe-
tersburg, Russian Federation
bortshenko_gm@spbstu.ru
ORCID: 0000-0002-0399-2813

Конфликт интересов

Конфликт интересов не указан

Conflict of interest statement

Conflict of interest is not declared

Для цитирования

Борщенко Г. М. Определение индикаторов развития уме-
ний иноязычной деловой коммуникации студентов
направлений подготовки в сфере информационных те-
хнологий на основании требований образовательных и
профессиональных стандартов // Научно-методический
электронный журнал «Концепт». – 2024. – № 11. – С. 234–
246. – URL: <https://e-koncept.ru/2024/241188.htm> – DOI:
10.24412/2304-120X-2024-11188

For citation

G. M. Borschenko, Indicators of IT students' foreign lan-
guage business communication skills development and
their identifying based on educational and professional
standards requirements // Scientific-methodological
electronic journal "Koncept". – 2024. – No. 11. – P. 234–
246. – URL: <https://e-koncept.ru/2024/241188.htm> –
DOI: 10.24412/2304-120X-2024-11188

Поступила в редакцию <i>Received</i>	29.08.24	Получена положительная рецензия <i>Received a positive review</i>	30.09.24
Принята к публикации <i>Accepted for publication</i>	30.09.24	Опубликована <i>Published</i>	30.11.24



Аннотация

Деловая коммуникация является неотъемлемой частью профессиональной деятельности специалистов в различных областях, однако продолжает ошибочно ассоциироваться в основном с социальными и гуманитарными сферами и недостаточно представлена в учебных программах направлений подготовки в сфере информационных технологий. Согласно образовательным стандартам, способность к деловому общению относится к группе универсальных компетенций, и часто ее развитие соотносено с дисциплиной «Иностранный язык»; тем не менее, на практике в условиях многопрофильных вузов в рамках данной дисциплины приоритет отдается профессионально ориентированным курсам. Требования профессиональных стандартов в ИТ-сфере содержат обобщенные формулировки к владению иностранным языком, затрудняющие постановку образовательных задач. Эти противоречия указывают на актуальность представленного исследования, цель которого – определение индикаторов развития умений иноязычной деловой коммуникации студентов направлений подготовки в сфере информационных технологий на основании требований образовательных и профессиональных стандартов. Для достижения поставленной цели используются теоретические и эмпирические методы исследования: анализ релевантных публикаций и мировых тенденций в области развития коммуникативных умений; сопоставительный анализ требований образовательных и профессиональных стандартов к умениям выпускников образовательных программ по направлениям подготовки в сфере ИТ, а также их соответствие концепту (иноязычной) коммуникативной компетенции. На основании проведенного анализа публикаций выявлена трансформация номенклатуры, используемой для описания результатов обучения. На основании сопоставительного анализа стандартов уточнены целевые умения, необходимые для осуществления деловой коммуникации в контексте деятельности ИТ-специалистов, впоследствии разделенные на укрупненные группы, соответствующие с компонентами (иноязычной) коммуникативной компетенции по модели Яна ван Эка; определены индикаторы развития целевых умений осуществления иноязычной деловой коммуникации ИТ-специалистами, имеющие деятельностный характер, проявляемый в процессе выполнения профессиональных функций. Теоретическая значимость полученных результатов заключается в конкретизации метаобразовательных конструктов (КК/ИКК) применительно к деловому общению в контексте технических профессий. Практическая значимость полученных результатов заключается в возможности оптимизировать образовательные программы и разработать новые дидактические ресурсы в областях, где деловая коммуникация не является профилирующим аспектом. Перспективы дальнейшего исследования – поиск методических решений для активизации аспекта делового общения в целеполагании изучения дисциплины «Иностранный язык» в рамках ИТ-направлений подготовки согласно требованиям отрасли.

Ключевые слова

деловая коммуникация, коммуникативная компетенция, soft skills, иноязычное образование

Благодарности

Автор выражает благодарность А. В. Рубцовой, доктору педагогических наук, профессору, директору Высшей школы лингвистики и педагогики ФГАОУ ВО СПбПУ, за научное и методическое консультирование.

Abstract

Business communication is an integral part of professional activities in various fields, however, it continues to be mistakenly associated mainly with the social and humanitarian specialists and its presence in the curricula of IT training programs is insufficient. According to educational standards, business communication skill belongs to the group of universal competences and its development is often correlated with the discipline "Foreign Language", however, the practice of multidisciplinary universities gives the priority to ESP courses within this discipline. The requirements of IT professional standards contain generalized descriptions of proficiency in a foreign language, which complicates assigning the educational objectives. These contradictions confirm the relevance of the presented study, the aim of which is to identify indicators of the development of IT students' foreign language business communication skills in terms of their future professional activity. To compass this purpose, theoretical and empirical research methods are used: analysis of relevant publications and global trends in the field of communication skills development; comparative analysis of the requirements of educational and professional standards for IT training programs outcomes, as well as their compliance with the concept of (foreign language) communicative competence. The analysis of publications reveals changes in the nomenclature describing learning outcomes. The comparative analysis of standards provides: 1) clarification of the skills necessary for business communication in the context IT specialists' activities. These skills are subsequently divided into groups related to the components of (foreign language) communicative competence according to Jan A. van Ek model; 2) identifying of the indicators of IT students' foreign language business communication skills based on activities manifested in the process of IT specialists' professional performance. The theoretical significance of the obtained results is the specification of meta-educational constructs (competences) in terms of business communication in the context of technologically oriented professions. The practical significance of the obtained results is the possibility of optimizing training programs and developing new means of teaching business communication in areas where business communication is not a core aspect. Prospects for further research – to find methodological solutions for business communication skills development according to IT field requirements while studying the discipline "Foreign Language" within IT training programs.

Key words

business communication, communicative competence, soft skills, foreign language education

Acknowledgements

The author expresses her gratitude to A. V. Rubtsova, Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Director of the Higher School of Linguistics and Pedagogy at SPbPU for scientific and methodological advice.

Введение / Introduction

Компетентностный подход давно удерживает лидирующую позицию в современной системе образования и стал парадигмой практико-ориентированного обучения. Данный подход применяется при организационно-методической работе на всех уровнях образования и ориентирован на результаты освоения образовательных программ, сформулированные в виде компетенций – метаобразовательных конструктов, отражающих как профессиональные, так и личностные качества. Однако, ввиду качественного характера формулировок, вопрос оценки достижения планируемого результата остается открыт.

Также наблюдение показывает, что в рамках образовательных программ технических направлений подготовки вследствие недостаточного количества времени, выделяемого на дисциплину «Иностранный язык», акцент делается на освоении базового курса и профессионально ориентированной лексики. Однако профессиональные стандарты, относящиеся к сфере информационных технологий, содержат ряд требований к умениям осуществлять иноязычную деловую коммуникацию, характеризующих специфические аспекты компетенции, указанной в федеральных государственных образовательных стандартах (ФГОС) в качестве универсальной, относящейся к группе «Коммуникация» (УК-4).

Таким образом, необходимо выявить целевые умения, необходимые для успешного осуществления иноязычной деловой коммуникации в контексте профессиональной деятельности специалистов в сфере информационных технологий, для поиска способа их эффективного развития в условиях образовательных программ высшей школы.

Обзор литературы / Literature review

В рамках исследования формирования умений (иноязычной) деловой коммуникации (ИДК) у студентов многопрофильных вузов, обучающихся по направлениям подготовки в сфере информационных технологий (ИТ), интерес представляют концепты коммуникативной и иноязычной коммуникативной компетенций, деловой коммуникации, а также требования к результатам обучения. Рассмотрим данные аспекты подробнее.

Коммуникативная компетенция (КК) является достаточно давно разрабатываемым концептом и определяется Н. Д. Гальсковой [1] как способность понимать и порождать иноязычные высказывания в разнообразных социально детерминированных ситуациях с учетом лингвистических и социальных правил, которых придерживаются носители языка. Сопоставимое определение, но для иноязычной коммуникативной компетенции (ИКК) приводят Э. Г. Азимов и А. Н. Шукин [2], характеризуя ИКК как способность «осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителями языка».

Обе компетенции имеют комплексный характер. В модели Я. ван Эка [3] компонентный состав КК раскрывается следующим образом:

- способность правильно конструировать грамматические формы и синтаксические построения в соответствии с нормами конкретного языка (лингвистический компонент);
- умение осуществлять выбор лингвистической формы и способа языкового выражения, адекватный условиям акта коммуникации (социолингвистический компонент);

- овладение национально-культурной спецификой страны изучаемого языка и умение строить речевое и неречевое поведение в соответствии с этой спецификой (социокультурный компонент);
- умение ориентироваться в социальной ситуации и управлять ею, умение вступать в контакт и поддерживать его (социальный компонент);
- способность использовать определенную стратегию и тактику общения для конструирования и интерпретации связных текстов (дискурсивный компонент);
- умение компенсировать недостаточность знания языка, речевого и социального опыта общения в иноязычной среде (стратегический компонент).

Н. В. Войтович [4], анализируя КК, выявляет следующие компоненты: языковой, речевой, лингвистический и социокультурный, которые дополняются набором страноведческих и социолингвистических знаний и умений. Схожий набор компонентов для ИКК приводит Т. П. Попова [5]: лингвистический, социолингвистический, социокультурный, компенсаторный, учебно-познавательный.

Таким образом, на основании усредненной модели КК и ИКК в рамках данного исследования допустимо рассматривать их как эквивалентные при обучении иноязычной деловой коммуникации студентов образовательных программ, в рамках которых социальная/языковая направленность не является профилирующей.

Тем не менее наблюдение показывает, что в современных российских и зарубежных исследованиях развивается тенденция перехода от компетентностной номенклатуры к категориям *hard* и *soft skills*, соотносимым с компонентами КК/ИКК как отдельные умения, отражающие их развитие.

Рассматривая динамику изменения федеральных государственных образовательных стандартов, Н. В. Уварина [6] отмечает сближение групп компетенций с типологией *hard* и *soft skills*. Л. М. Зиннатуллина [7] в свою очередь указывает на то, что *soft skills* – широкое понятие и может быть неверно интерпретировано обучающимися. В более аспектно сфокусированном исследовании О. Д. Медведева [8], анализируя возможности развития умений выстраивать межличностные отношения, вести деловые переговоры на родном и иностранном языках и др. в системе иноязычного образования, указывает на эквивалентность этих и ряда других умений термину *soft skills*.

А. Бок [9] экспериментально показывает, что развитие входящих в перечень *soft skills* коммуникативных навыков у студентов, для которых коммуникация сопровождает, но не входит в основную профилирующую деятельность, может эффективно осуществляться при специально спроектированном обучении. Однако, по мнению М. Т. Хора [10], не следует чрезмерно акцентировать навыкоцентричное обучение в ущерб академической составляющей.

Подводя промежуточный итог, отметим, что, несмотря на зрелость идей компетентностного подхода, исследователи продолжают поиск подходов, основанных на его ориентированности не только на профессиональное, но и личностное развитие обучающихся.

Рассмотрим существующую практику развития умений ИДК у студентов ИТ-направлений подготовки. На актуальность данных умений указывают соответствующие требования образовательных и профессиональных стандартов:

- ФГОС ВО [11]: УК-4 «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»;
- Профессиональный стандарт 06.001 «Программист» (пример) [12]: «Осуществлять коммуникации с заинтересованными сторонами» и др.

Одними из принципов компетентностного подхода в образовании, сформулированными Г. У. Матушанским и О. Р. Кудачковым [13], являются принципы профессиональной направленности обучения и моделирования профессиональной деятельности в учебном процессе. Эти принципы реализуются в том числе во взаимодействии разработчиков образовательных программ с представителями потенциальных работодателей в целях подготовки специалистов, отвечающих актуальному состоянию отрасли будущей занятости выпускников. Это показало определенную эффективность, что подтверждено исследованиями П. Потвина и его коллег [14]: студенты естественно-научных направлений, обучавшиеся в рамках компетентностного подхода, демонстрировали лучшие навыки решения задач по сравнению со своими предшественниками.

Однако на практике наблюдение показывает, что иноязычная деловая коммуникация в рамках ИТ-направлений подготовки вопреки требованиям стандартов на практике изучается недостаточно либо не изучается вовсе.

В. С. Овчинникова [15] отмечает преобладающую направленность обучения иностранному языку на устную речь, указывая на особую важность письменного общения в условиях деловой коммуникации. С точки зрения более комплексного развития умений деловой коммуникации у студентов лингвистических специальностей Е. В. Дмитриева [16] указывает на эффективность проектного метода – добавим замечание: при изучении дисциплины «Иностранный язык для деловой коммуникации», которая не всегда присутствует в учебных планах ИТ-направлений подготовки (либо включена как факультатив). М. Д. Рахманова [17] также отмечает эффективность интерактивных методов обучения деловой коммуникации на иностранном языке, таких как деловые игры и работа с аутентичными материалами. Отметим, однако, что такие занятия требуют серьезной предварительной подготовки и в условиях иноязычного образования по ИТ-направлениям в многопрофильных вузах не становятся системной практикой, но имеют единичный характер. Т. А. Поскребышева [18] обращается к идее формирования комплексной компетенции через soft skills как сопутствующего коммуникации процесса, акцентируя, что именно иноязычное обучение предоставляет возможность практического освоения коммуникативных навыков в разнонаправленных областях.

Кроме отдельных приемов развития целевых умений отдельный интерес представляет содержание обучения иностранному языку студентов технических направлений подготовки в целом. М. Р. Ванягина [19] предлагает модель формирования содержания, включающую языковой, речевой, тематический и компетентностный компоненты, где компетентностный компонент является сочетанием КК и soft skills в области самоорганизации и саморазвития, а курс иностранного языка в целом направлен на профессиональную подготовку по профилю.

В зарубежных публикациях отмечается схожий спектр тем. Изучая аспект оценивания результатов обучения деловому английскому языку, П. Ву [20] отчасти ограничивает умения в области говорения и письма и коммуникативные умения, утверждая необходимость контроля последних для достижения цели обучения – формирования коммуникативной компетенции. К. Танн и А. Скотт [21] отмечают, что рост востребованности высшего образования создает новый вызов для обучения в т. ч. деловой коммуникации – увеличение количества студентов, для которых обучение по образовательным программам сопровождается также и изучением нового для них языка (ЕАР). По мнению авторов, соблюдение деловых норм в контексте речи явля-

ется отдельным аспектом, развитию которого может способствовать профессиональная грамотность. Вопрос обучения иностранному языку и деловой коммуникации студентов, не являющихся носителями английского языка, исследует также Й.-Р. Цай [22]. В контексте развития умений устной деловой коммуникации схожего контингента обучающихся К. Су [23] показывает важность обратной связи от преподавателей, вследствие которой улучшение соответствующих soft skills происходит как сопровождающий изучение иностранного языка фактор.

Из обзора публикационной тематики следует, что обучение (иностранной) деловой коммуникации часто происходит в процессе изучения иностранного языка, а требования к результатам, как бы они ни были сформулированы – КК/ИКК, soft skills, отражают не большое противоречие между запросом профессиональных отраслей (включающим и профессиональный, и деловой иностранный язык) и организацией обучения по неязыковым направлениям (с преобладанием профессионального иностранного языка).

Таким образом, необходимо разграничить понятия деловой и профессиональной коммуникации внутри общей идеи обмена информацией.

Рассмотрим в обобщенном виде следующие определения, относящиеся к сфере психологии общения, приводимые в энциклопедическом словаре А. А. Бодалева [24]:

1) Деловое общение – нормативно одобренная и регламентированная форма общения, направленная на организацию и оптимизацию сотрудничества людей в трудовом процессе; обеспечение ведения переговоров, совещаний и официальной переписки, публичных выступлений; функционирование в какой-либо сфере для решения определенных задач.

2) Профессиональное общение – содержательный процесс обмена информацией в производственной ситуации и функционирования профессиональной общности при взаимодействии субъектов как носителей профессионального опыта.

Иными словами, деловое общение является контекстно-ситуативной частью профессионального общения. Данное утверждение в полной мере относится к формированию КК безотносительно используемого языка, однако для ИКК следует обращать внимание на дополняющий деловую коммуникацию фактор межкультурного взаимодействия с партнерами по общению.

Т. А. Максимова [25] отмечает, что ввиду отсутствия специализированных лингвострановедческих дисциплин в программах неязыковых профилей ключевая роль в обучении иностранной деловой коммуникации переходит к языковым дисциплинам. Важность данного компонента коммуникативных умений отмечается и зарубежными исследователями: А. Грив [26] делает акцент на обеспокоенности руководителей практик студентов, для которых английский не является родным языком, недостаточным уровнем понимания социокультурного аспекта делового общения при достаточном уровне владения иностранным языком. Т. Чжан [27], напротив, экспериментально показывает положительное влияние развития soft skills на овладение иностранным языком. Данный исследовательский феномен подтверждает взаимосвязь и взаимовлияние компонентов КК/ИКК за пределами освоения лексико-грамматических правил. Учитывая, что коммуникация имеет контекстно зависимые аспекты, распространяющие ее за пределы знания лексико-грамматической системы языка, Е. И. Пассов [28] определяет иерархичность речевых действий и выделяет умение общаться как высший, качественно отличающийся уровень. В то же время И. М. Мунасыпов и его коллеги [29] структурируют коммуникативные умения как взаимосвязанные группы перцептивных и вербальных умений и навыков восприятия информации.

Новая тенденция раскрывается в исследовании А. Р. Рахими [30], в котором развитие коммуникативной компетенции при изучении иностранного языка сопряжено с формированием «цифровых» навыков как неотъемлемого компонента современных коммуникационных технологий.

Таким образом, при наблюдаемой трансформации номенклатуры результатов обучения развитие умений ИДК остается актуальной задачей, эффективные способы решения которой в условиях ИТ-профилей подготовки сопряжены с развитием иноязычного образования.

Методологическая база исследования / Methodological base of the research

В целях выявления и изучения релевантных данных для исследования был проведен анализ публикаций, посвященных компетентностному подходу, развитию коммуникативной компетенции и деловой коммуникации, а также сопоставительный анализ требований образовательных и профессиональных стандартов для специалистов в ИТ-сфере для определения индикаторов достижения целевых умений. Для поиска публикаций использовались наукометрические базы данных, в т. ч. Scopus.

Методической базой исследования стали работы российских и зарубежных ученых:

- в области компетентностного подхода и компетентностных основ: О. Р. Кудкова [31], Я. ван Эка [32] и др.;
- в области концепции soft skills: О. Д. Медведевой [33], М. Т. Хоры [34] и др.;
- в области обучения иностранным языкам: В. С. Овчинниковой [35], А. Скотта [36] и др.;
- в области коммуникации: Е. И. Пассова [37], А. Р. Рахими [38] и др.;

а также релевантные образовательные и профессиональные стандарты в сфере информационных технологий.

Результаты исследования / Research results

Для сопоставительного анализа требований к умениям ИТ-специалистов в области иноязычной деловой коммуникации были использованы ФГОС ВО по направлению подготовки «Информатика и вычислительная техника» (бакалавриат) как наиболее универсальный для ИТ-сферы и приводимые в нем профессиональные стандарты, соответствующие возможным вариантам трудоустройства выпускников («Программист», «Архитектор программного обеспечения», «Специалист по тестированию в области информационных технологий», «Администратор баз данных» и др.).

Формирование умений ИДК в процессе обучения в многопрофильном вузе для направлений подготовки в ИТ-сфере связано с развитием указанной в ФГОС ВО универсальной компетенции УК-4: «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(-ых) языках», которая соотносится с коммуникативной и иноязычной коммуникативной компетенциями.

Уточнение целевых результатов обучения, обобщенно сформулированных в УК-4, выполнено с помощью самостоятельно устанавливаемого образовательного стандарта Санкт-Петербургского политехнического университета (СУОС СПбПУ), получившего право использовать СУОС в числе ряда других вузов РФ. СУОС СПбПУ по направлению подготовки «Информатика и вычислительная техника» (бакалавриат) содержит следующий перечень индикаторов развития УК-4:

- выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами (ИД-1);

- использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном(-ых) языках (ИД-2);
- ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном языках (ИД-3);
- демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык и обратно (ИД-4);
- создает и редактирует устные и письменные тексты в области профессиональной коммуникации на государственном языке (ИД-5).

На этапе анализа профессиональных стандартов ИТ-специальностей отмечено представление требований к коммуникации и владению иностранным языком не только в сильно обобщенном виде, но и с акцентированием их технической направленности. В нижеприведенной таблице представлены примеры формулировок требований из профессиональных стандартов.

Таблица 1

**Требования к умениям деловой коммуникации
и владению иностранным языком**

<i>Требования к умениям осуществлять коммуникацию</i>	<i>Требования к владению иностранным языком</i>
<p>Осуществлять коммуникации с заинтересованными сторонами.</p> <p>Проводить переговоры с контрагентами.</p> <p>Осуществлять коммуникации.</p> <p>Проводить анкетирование, интервьюирование, презентации.</p> <p>Выполнять рабочие и формальные согласования документации.</p> <p>Получать необходимую информацию от отделов...</p> <p>Осуществлять деловые коммуникации, в том числе вести переписку.</p> <p>Общаться с поставщиками программных средств и техническими специалистами по ним устно и письменно, в том числе на английском языке.</p> <p>Писать деловые письма.</p> <p>Взаимодействовать с собеседником в конфликтных ситуациях и снимать стрессовые состояния.</p> <p>Вести беседу (поддерживать контакт; стимулировать беседу, способствуя ее целенаправленному развитию относительно поставленных задач...).</p> <p>Вести деловую переписку.</p> <p>Применять общепринятые правила делового общения</p>	<p>Иностранный язык (чтение и понимание технической литературы).</p> <p>Реферировать источники научно-технического характера, составленные на русском и английском языках.</p> <p>Основные лексические и грамматические правила используемых в компании рабочих языков.</p> <p>Особенности локализации под разные регионы и языки: валюта, цены, единицы измерения, географические названия, номера телефонов, графические элементы, шрифты, кодировки.</p> <p>Общаться с поставщиками программных средств и техническими специалистами по ним устно и письменно, в том числе на английском языке.</p> <p>Основы технического английского языка.</p> <p>Английский язык.</p> <p>Пользоваться нормативно-технической документацией на информационно-коммуникационную систему, в том числе на английском языке.</p> <p>Английский язык на уровне чтения технической документации в области информационных и компьютерных технологий.</p> <p>Английский язык, чтение технической документации и деловой переписки, желательно разговорный.</p> <p>Английский язык – чтение технической документации, переписка, разговор.</p> <p>Читать и переводить профессионально ориентированные тексты на английском языке.</p> <p>Технический английский язык</p>

На основании вышеприведенных перечней можно рассматривать деловое общение в контексте профессиональной деятельности ИТ-специалистов как совокупность

речевых умений, развиваемых в рамках изучения дисциплины «Иностранный язык», и комплексных умений, относящихся к сфере деловой коммуникации и имеющих наддисциплинарный характер.

Следующая итерация систематизации данных заключалась в выделении основных групп умений, соотносящихся с компонентами КК/ИКК по модели ван Эка:

1) умения использования делового стиля речи – относятся непосредственно к владению иностранным языком и знанию особенностей официально-делового функционального стиля речи;

2) умения делового речевого этикета – относятся к соблюдению правил делового общения;

3) умения общаться в различных организационно-коммуникативных формах – относятся к созданию сообщений, релевантных ситуации общения, в т. ч. их структурирование в соответствии с принятыми шаблонами/сценариями (например, упоминаемые в стандартах деловые письма, интервью, презентации и т. д.);

4) коммуникативные умения – относятся к выстраиванию и корректированию стратегий взаимодействия с партнерами по общению.

Таким образом, в проекции данных групп умений на индикаторы развития УК-4 и требования профессиональных стандартов были определены индикаторы развития компетенции в области ИДК, представленные в виде действий в контексте профессиональной деятельности ИТ-специалистов в табл. 2.

Таблица 2

Соответствие умений ИДК компонентам КК/ИКК

Компоненты КК/ИКК	Лингвистический	Умеет использовать лексические единицы, характерные для делового стиля общения; умеет оперировать терминами и сокращениями; умеет учитывать особенности локализации под разные языки; умеет аргументировать свою точку зрения, используя соответствующие языковые средства; умеет понятно представлять информацию	Умения использования делового стиля речи	Умения ИДК
	Социолингвистический	Умеет учитывать особенности получателя сообщения и выбирать коммуникативно приемлемый стиль ДО; умеет выбрать инструменты коммуникации <...>; умеет учитывать социокультурные различия при общении на ИЯ; умеет адаптировать речь в соответствии с уровнем подготовленности аудитории; умеет определять статусно-ролевые отношения в коммуникативной ситуации	Умения делового речевого этикета	
		Умеет выбрать формат общения, соответствующий его цели и задачам; умеет моделировать ситуации общения, учитывая контекст и цели коммуникантов	Умения общаться в различных организационно-коммуникативных формах	
	Дискурсивный	Умеет структурировать сообщение согласно установленным шаблонам/регламентам; умеет поддерживать процесс общения; умеет контролировать внимание собеседника/аудитории		
	Социальный	Умеет избегать конфликтов <...>; умеет прогнозировать результат коммуникации; умеет выстраивать взаимодействие с коммуникантами, ставить себя на место других участников в ситуациях взаимодействия	Коммуникативные умения	
	Социокультурный	Умеет выявлять границы собственного знания и незнания, критически оценивать свою деятельность; умеет осуществлять комплексную оценку ситуации коммуникативного взаимодействия		

Заключение / Conclusion

В ходе исследования выполнен сопоставительный анализ требований образовательных и профессиональных стандартов к умениям выпускников образовательных программ по направлениям подготовки в сфере ИТ, а также их соответствие концепту (иноязычной) коммуникативной компетенции.

На основании проведенного анализа определены индикаторы развития целевых умений осуществления иноязычной деловой коммуникации ИТ-специалистами, имеющие деятельностный характер, проявляемый в процессе выполнения профессиональных функций.

Таким образом, полученные результаты позволяют конкретизировать развернутые метаобразовательные конструкты (КК/ИКК), относящиеся к владению в т. ч. иностранным языком применительно к деловой сфере общения в контексте технических профессий.

В практическом аспекте исследование может способствовать оптимизации образовательных программ и новым разработкам дидактических ресурсов в областях, где деловая коммуникация не является профилирующим направлением.

Перспективы дальнейшего исследования – поиск методических решений для активизации аспекта делового общения в целеполагании изучения дисциплины «Иностранный язык» в рамках ИТ-направлений подготовки согласно требованиям отрасли.

Ссылки на источники / References

1. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. завед. – 3-е изд., стер. – М.: Изд. центр «Академия», 2006. – 336 с.
2. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: ИКАР, 2009. – 448 с.
3. Van Ek J. A. Waystage 1990: Council of Europe Conseil de L'Europe. – Cambridge University Press, 1999. – 110 p.
4. Войтович Н. В. Коммуникативная компетенция и ее компоненты // Актуальные проблемы содержания и технологии обновления довузовского образования: сб. ст. Вып. 3. – Минск: БГУ, 2017. – С. 68–72.
5. Попова Т. П. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции у студентов заочного отделения языкового вуза: монография / Нижегород. гос. ун-т им. Н. И. Лобачевского. – Н. Новгород, 2013. – 186 с.
6. Уварина Н. В., Корнеева Н. Ю., Микрюков Ю. В. Soft Skills: актуальность, история, перспективы развития // Профессиональное образование в России и за рубежом. – 2021. – № 4 (44). – С. 40–46.
7. Зиннатуллина Л. М. Введение понятия soft-skills на уроках иностранного языка студентам инженерных специальностей // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2023. – № 11 (ноябрь). – С. 73–86.
8. Медведева О. Д. Анализ реализации академических навыков (soft skills) в системе иноязычного образования в высшей школе // Сибирский педагогический журнал. – 2021. – № 3. – С. 67–76.
9. Bock A., Wagenknecht N., Winnand P. et al. Improvement of students' communication skills through targeted training and the use of simulated patients in dental education—a prospective cohort study // BMC Med Educ. – 2024. – № 24. – Ст. № 820.
10. Hora M. T., Lee C. Does Industry Experience Influence Transferable Skills Instruction? Implications for Faculty Development and Culture Theory // Innov High Educ. – 2024. – № 49. – P. 799–820.
11. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 09.03.01 Информатика и вычислительная техника // Портал ФГОС. – URL: <https://fgos.ru/fgos/fgos-09-03-01-informatika-i-vychislitel'naya-tehnika-929/>
12. Профессиональные стандарты специальностей в сфере информационных технологий (06.001 «Программист» и др.) // Информационно-правовая система ГАРАНТ. – URL: https://base.garant.ru/70547858/#block_1000
13. Матушанский Г. У., Кудakov О. Р. Методологические принципы компетентностного подхода в профессиональном образовании // Казанский педагогический журнал. – 2009. – № 11–12. – С. 41–47.
14. Potvin P., Dumont J.-G., Boucher-Genesse F., Riopel M. The effects of a competency-based reform curriculum on students' problem-solving competency and general attitudes and interest towards science and technology // International Journal of Innovation in Science and Mathematics Education. – 2012. – № 20. – P. 54–69.

15. Овчинникова В. С. Специфика обучения деловой письменной коммуникации на иностранном языке // Теория и практика обучения иностранным языкам: традиции и перспективы развития: материалы VII Междунар. науч.-практ. онлайн-конф. студ. и молодых ученых, Мытищи – Гомель – Москва – Санкт-Петербург – Минск – Речица, 16 марта 2022 года. – М.: Московский государственный областной университет, 2022. – С. 176–181.
 16. Дмитриева Е. В. Роль проектной деятельности в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык для деловой коммуникации» студентами нелингвистических специальностей вуза // Мир науки. Педагогика и психология. – 2023. – № 1. – Т. 11. – С. 49–62.
 17. Рахманова М. Д. Формирование навыков делового общения в процессе обучения английскому языку // Азимут научных исследований: педагогика и психология. – 2020. – № 2(31). – Т. 9. – С. 207–210.
 18. Поскребышева Т. А. Иноязычная деятельность как средство развития у студентов умений успешного корпоративного взаимодействия // Проблемы современного педагогического образования. – 2021. – № 72-3. – С. 293–295.
 19. Ванягина М. Р. Содержание иноязычного обучения в системе высшего образования нелингвистического профиля // Преподаватель XXI век. – 2020. – № 4-1. – С. 153–166.
 20. Wu P., Wang Y. Investigating Business English Teachers' Belief About Online Assessment: Q Methodology Conducted During COVID-19 Period // Asia-Pacific Edu Res. – 2021. – № 30. – P. 621–630.
 21. Tann K., Scott A. Bridging disciplinary knowledge: the challenge of integrating EAP in business education // High Educ. – 2021. – № 81. – P. 453–470.
 22. Tsai Y. R. Exploring the effects of corpus-based business English writing instruction on EFL learners' writing proficiency and perception // J Comput High Educ. – 2021. – № 33. – P. 475–498.
 23. Xu Q., Chen S., Wang J. et al. Characteristics and Effectiveness of Teacher Feedback on Online Business English Oral Presentations // Asia-Pacific Edu Res. – 2021. – № 30. – P. 631–641.
 24. Психология общения. Энциклопедический словарь / под общ. ред. А. А. Бодалева. – 2011. – URL: <https://984.slovaronline.com/>
 25. Максимова Т. А. К проблеме обучения деловому межкультурному общению студентов вузов // Современная высшая школа: инновационный аспект. – 2022. – № 2(56). – Т. 14. – С. 31–37.
 26. Grieve A., Ta B., Ross B. Placement educators' perspectives of international social work students' sociopragmatic communication skills // Adv in Health Sci Educ. – 2023. – № 28. – P. 347–368.
 27. Zhang T. Effects of self-regulation strategies on EFL learners' language learning motivation, willingness to communication, self-efficacy, and creativity // BMC Psychol. – 2024. – № 12. – Article № 75.
 28. Пассов Е. И., Кузовлева Н. Е. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. – М.: Русский язык. Курсы, 2010. – 568 с.
 29. Мунасыпов И. М., Нигматуллина Э. Н., Савицкий С. К., Умаров М. Ф. Ключевые аспекты понятия «коммуникация» // Высшее образование сегодня. – 2020. – № 7. – С. 75–79.
 30. Rahimi A. R. Beyond digital competence and language teaching skills: the bi-level factors associated with EFL teachers' 21st-century digital competence to cultivate 21st-century digital skills // Educ Inf Technol. – 2024. – № 29. – P. 9061–9089.
 31. Матушанский Г. У., Кудakov О. Р. Методологические принципы...
 32. Van, Ek J. A. Waystage 1990...
 33. Медведева, О. Д. Анализ реализации академических навыков...
 34. Hora M. T., Lee C. Does Industry Experience Influence...
 35. Овчинникова В. С. Специфика обучения деловой письменной коммуникации...
 36. Tann K., Scott A. Bridging disciplinary knowledge...
 37. Пассов Е. И., Кузовлева Н. Е. Основы коммуникативной теории...
 38. Rahimi A. R. Beyond digital competence and language teaching skills...
-
1. Gal'skova, N. D., & Gez, N. I. (2006). *Teoriya obucheniya inostrannym yazykam. Lingvodidaktika i metodika: ucheb. posobie dlya stud. lingv. un-tov i fak. in. yaz. vyssh. ped. ucheb. zaved.* [Theory of teaching foreign languages. Linguodidactics and methodology], 3-e izd., ster, Izd. centr "Akademiya", Moscow, 336 p. (in Russian).
 2. Azimov, E. G., & Shchukin, A. N. (2009). *Novyj slovar' metodicheskikh terminov i ponyatij (teoriya i praktika obucheniya yazykam)* [New dictionary of methodological terms and concepts (theory and practice of language teaching)], IKAR, Moscow, 448 p. (in Russian).
 3. Van, Ek J. A. (1999). *Waystage 1990: Council of Europe Conseil de L'Europe*, Cambridge University Press, 110 p. (in English).
 4. Vojtovich, N. V. (2017). "Kommunikativnaya kompetenciya i ee komponenty" [Communicative competence and its components], *Aktual'nye problemy soderzhaniya i tekhnologii obnoveniya dovuzovskogo obrazovaniya: sb. st. Vyp. 3*, BGU, Minsk, pp. 68–72 (in Russian).

5. Popova, T. P. (2013). *Formirovanie inoyazychnoj kommunikativnoj kompetencii u studentov zaocnogo otdeleniya yazykovogo vuza: monografiya* [Formation of foreign language communicative competence in students of the correspondence department of a linguistic university], Nizhegorod. gos. un-t im. N. I. Lobachevskogo, N. Novgorod, 186 p. (in Russian).
6. Uvarina, N. V., Korneeva, N. Yu., & Mikryukov, Yu. V. (2021). "Soft Skills: aktual'nost', istoriya, perspektivy razvitiya" [Soft Skills: Relevance, History, Development Prospects], *Professional'noe obrazovanie v Rossii i za rubezhom*, № 4 (44), pp. 40–46 (in Russian).
7. Zinnatullina, L. M. (2023). "Vvedenie ponyatiya soft-skills na urokah inostrannogo yazyka studentam inzhenernykh special'nostej" [Introduction of soft skills concept in foreign language lessons for engineering program], *Nauchno-metodicheskij elektronnyj zhurnal "Koncept"*, № 11 (noyabr'), pp. 73–86 (in Russian).
8. Medvedeva, O. D. (2021). "Analiz realizacii akademicheskikh navykov (soft skills) v sisteme inoyazychnogo obrazovaniya v vysshej shkole" [Analysis of the of academic skills (soft skills) implementation in the system of foreign language education in a university], *Sibirskij pedagogicheskij zhurnal*, № 3, pp. 67–76 (in Russian).
9. Bock, A., Wagenknecht, N., Winnand, P. et al. (2024). "Improvement of students' communication skills through targeted training and the use of simulated patients in dental education—a prospective cohort stud", *BMC Med Educ*, № 24, st. № 820 (in English).
10. Hora, M. T., & Lee, C. (2024). "Does Industry Experience Influence Transferable Skills Instruction? Implications for Faculty Development and Culture Theory", *Innov High Educ*, № 49, pp. 799–820 (in English).
11. "Federal'nyj gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart vysshego obrazovaniya – bakalavriat po napravleniyu podgotovki 09.03.01 Informatika i vychislitel'naya tekhnika" [Federal state educational standard of higher education – bachelor's degree in the area of training 09.03.01 Computer Science and Computer Engineering], *Portal FGOS*. Available at: <https://fgos.ru/fgos/fgos-09-03-01-informatika-i-vychislitel'naya-tehnika-929/> (in Russian).
12. "Professional'nye standarty special'nostej v sfere informacionnykh tekhnologij (06.001 "Programmist" i dr.)" [Professional standards for specialties in the field of information technology (06.001 "Programmer", etc.)], *Informacionno-pravovaya sistema GARANT*. Available at: https://base.garant.ru/70547858/#block_1000 (in Russian).
13. Matushanskij, G. U., & Kudakov, O. R. (2009). "Metodologicheskie principy kompetentnostnogo podhoda v professional'nom obrazovanii" [Methodological principles of the competence-based approach in professional education], *Kazanskij pedagogicheskij zhurnal*, № 11–12, pp. 41–47 (in Russian).
14. Potvin, P., Dumont, J.-G., Boucher-Genesse, F., & Riopel, M. (2012). "The effects of a competency-based reform curriculum on students' problem-solving competency and general attitudes and interest towards science and technology", *International Journal of Innovation in Science and Mathematics Education*, № 20, pp. 54–69 (in English).
15. Ovchinnikova, V. S. (2022). "Specifika obucheniya delovoj pis'mennoj kommunikacii na inostrannom yazyke" [Specifics of teaching business written communication in a foreign language], *Teoriya i praktika obucheniya inostrannym yazykam: tradicii i perspektivy razvitiya: materialy VII Mezhdunar. nauch.-prakt. onlajn-konf. stud. i molodykh uchenykh, Mytishchi – Gorn' – Moskva – Sankt-Peterburg – Minsk – Rechica, 16 marta 2022 goda*, Moskovskij gosudarstvennyj oblastnoj universitet, Moscow, pp. 176–181 (in Russian).
16. Dmitrieva, E. V. (2023). "Rol' proektnoj deyatel'nosti v processe izucheniya discipliny "Inostrannyj yazyk dlya delovoj kommunikacii" studentami nelingvisticheskikh special'nostej vuza" [The role of project-based activities in the process of studying the discipline "Foreign language for business communication" by students of non-linguistic specialties of the university], *Mir nauki. Pedagogika i psihologiya*, № 1, t. 11, pp. 49–62 (in Russian).
17. Rahmanova, M. D. (2020). "Formirovanie navykov delovogo obshcheniya v processe obucheniya anglijskomu yazyku" [Formation of business communication skills in the process of learning English], *Azimut nauchnykh issledovanij: pedagogika i psihologiya*, № 2(31), t. 9, pp. 207–210 (in Russian).
18. Poskrebysheva, T. A. (2021). "Inoyazychnaya deyatel'nost' kak sredstvo razvitiya u studentov umenij uspeshnogo korporativnogo vzaimodejstviya" [Foreign language activities as a means of developing students' skills for successful corporate interaction], *Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya*, № 72-3, pp. 293–295 (in Russian).
19. Vanyagina, M. R. (2020). "Soderzhanie inoyazychnogo obucheniya v sisteme vysshego obrazovaniya nelingvisticheskogo profilya" [The content of foreign language education in a university of non-linguistic profile], *Prepodavatel' HKHI vek*, № 4-1, pp. 153–166 (in Russian).
20. Wu, P., & Wang, Y. (2021). "Investigating Business English Teachers' Belief About Online Assessment: Q Methodology Conducted During COVID-19 Period", *Asia-Pacific Edu Res*, № 30, pp. 621–630 (in English).
21. Tann, K., & Scott, A. (2021). "Bridging disciplinary knowledge: the challenge of integrating EAP in business education", *High Educ*, № 81, pp. 453–470 (in English).
22. Tsai, Y. R. (2021). "Exploring the effects of corpus-based business English writing instruction on EFL learners' writing proficiency and perception", *J Comput High Educ*, № 33, pp. 475–498 (in English).
23. Xu, Q., Chen, S., Wang, J. et al. (2021). "Characteristics and Effectiveness of Teacher Feedback on Online Business English Oral Presentations", *Asia-Pacific Edu Res*, № 30, pp. 631–641 (in English).

24. (2011). *Psihologiya obshcheniya. Enciklopedicheskij slovar'* [Psychology of communication. Encyclopaedic dictionary]. Available at: <https://984.slovaronline.com/> (in Russian).
25. Maksimova, T. A. (2022). "K probleme obucheniya delovomu mezkul'turnomu obshcheniyu studentov vuzov" [On the Problem of Teaching Business Intercultural Communication to University Students], *Sovremennaya vysshaya shkola: innovacionnyj aspekt*, № 2(56), t. 14, pp. 31–37 (in Russian).
26. Grieve, A., Ta, B., & Ross, B. (2023). "Placement educators' perspectives of international social work students' sociopragmatic communication skills", *Adv in Health Sci Educ*, № 28, pp. 347–368 (in English).
27. Zhang, T. (2024). "Effects of self-regulation strategies on EFL learners' language learning motivation, willingness to communication, self-efficacy, and creativity", *BMC Psychol*, № 12, article № 75 (in English).
28. Passov, E. I., & Kuzovleva, N. E. (2010). *Osnovy kommunikativnoj teorii i tekhnologii inoyazychnogo obrazovaniya: metodicheskoe posobie dlya prepodavatelej russkogo yazyka kak inostrannogo* [Fundamentals of communicative theory and technology of foreign language education], *Russkij yazyk. Kursy*, Moscow, 568 p. (in Russian).
29. Munasypov, I. M., Nigmatullina, E. N., Savickij, S. K., & Umarov, M. F. (2020). "Klyuchevye aspekty ponyatiya "kommunikaciya" [Key aspects of the "communication" concept], *Vysshee obrazovanie segodnya*, № 7, pp. 75–79 (in Russian).
30. Rahimi, A. R. (2024). "Beyond digital competence and language teaching skills: the bi-level factors associated with EFL teachers' 21st-century digital competence to cultivate 21st-century digital skills", *Educ Inf Technol*, № 29, pp. 9061–9089 (in English).
31. Matushanskij, G. U., & Kudakov, O. R. (2009). Op. cit.
32. Van, Ek J. A. (1999). Op. cit.
33. Medvedeva, O. D. (2021). Op. cit.
34. Hora, M. T., & Lee, C. (2024). Op. cit.
35. Ovchinnikova, V. S. (2022). Op. cit.
36. Tann, K., & Scott, A. (2021). Op. cit.
37. Passov, E. I., & Kuzovleva, N. E. (2010). Op. cit.
39. Rahimi, A. R. (2024). Op. cit.